OSYRION

Bedienungsanleitung und Optionen / Mode d'emploi et options
Istruzioni per l'uso e opzioni / Operating instructions and options
Modo de empleo y opciones / Handleiding en opties

Glatz
Shade in Swiss Quality

(DE) Schirmlicht und Netzgerät unter keinen Umständen öffnen. Sie enthalten keine Teile, die gewartet werden müssen. Zum Aufladen nur das mitgelieferte Netzgerät verwenden. Halten Sie das Schirmlicht sowohl beim Anbringen als auch beim Entfernen vom Sonnenschirm mit beiden Händen fest. Produktschäden, verursacht durch Fallenlassen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Das Schirmlicht muss an einem trockenen Platz gelagert werden. Lassen Sie das Schirmlicht über Nacht nicht im Freien.

(FR) N'ouvrir en aucun cas l'éclairage du parasol ou l'adaptateur. Les pièces y installées ne nécessitent aucun entretien. Pour recharger la batterie on doit impérativement utiliser l'adaptateur fourni avec. Bien tenir des deux mains l'éclairage du parasol quand il s'agit d'effectuer son montage sur le parasol ou son démontage. Les dégâts subis par le produit suite à une chute ne sont pas couverts par notre garantie. Il faut conserver l'éclairage du parasol dans un endroit sec et faire attention à ce qu'il ne reste pas dehors pendant la nuit.

(I) La lampada dell'ombrellone e l'alimentatore non devono essere aperti in nessuna circostanza. Non contengono componenti soggetti a manutenzione. Per la ricarica utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione. Tenere la lampada saldamente con le due mani quando viene collocata sull'ombrellone o quando viene staccata dall'ombrellone. L'eventuale danneggiamento del prodotto, dovuto ad una caduta, non è coperto da garanzia. Conservare la lampada dell'ombrellone in un luogo asciutto. Non lasciare la lampada dell'ombrellone all'aperto durante la notte.

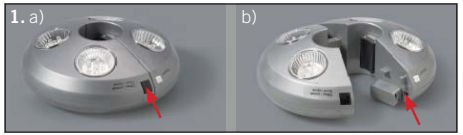
(GB) Do not open the sunshade light or mains adapter under any circumstances. They contain maintenance-free parts only. Charging has to be carried out only by means of the mains adapter sent along. Hold the sunshade light firmly with both hands when fitting it to or removing it from the sunshade. Damages caused to the product by dropping are not covered under our guarantee. The sunshade light must be stored in a dry place. Don't leave the sunshade light outdoors at night.

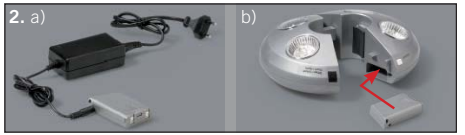
(E) No abra en ningún caso el dispositivo luminoso para sombrilla ni su cargador: no contienen ninguna pieza que requiera mantenimiento. Para cargar el dispositivo, utilice exclusivamente el cargador suministrado. Sujete el dispositivo luminoso con ambas manos tanto cuando lo coloque en la sombrilla como para retirarlo. La garantía no cubrirá ningún daño en el producto consecuencia de una caída. El dispositivo luminoso se debe guardar en un lugar seco. No lo deje al aire libre durante la noche.

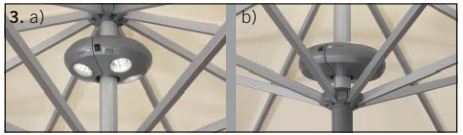
(NL) Parasollamp en netadapter onder geen beding openen. Er zijn geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. Voor het opladen, alleen de meegeleverde lader gebruiken. Houd de lamp zowel bij het monteren als bij het verwijderen van de parasol met beide handen vast. Productschade, veroorzaakt door laten vallen, valt niet onder garantie. De parasollamp moet op een droge plaats opgeborgen worden. De lamp niet 's nachts buiten laten.

Technische Daten/Caractéristiques techniques/Dati tecnici/Technical data/Datos técnicos/Technische data
Versandmasse:/Dimensions d'emballage:/Misure d'ingombro:/Shipment measures:/Volumen del envío:/Verzendmaten:
ca./env./abt./aprox.
210 x 90 x 270 mm

Gewichte:/Poids:/Pesi:/Weights:/Peso:/Gewichten:
ca./env./abt./aprox.
1,3 kg netto/net/neto
ca./env./abt./aprox.
1,4 kg brutto/brut/lordo/gross/bruto







1. Akku ausbauen
a) Schirmlicht gut festhalten und Öffnungsknopf betätigen.
b) Akkusicherung lösen, Akku springt ein Stück heraus und kann ganz aus dem Gehäuse gezogen werden.

2. Akku laden
a) Netzgerät an Akku und Steckdose (100 - 240V) anschliessen. Volladung ist nach ca. 4 Stunden erreicht (Kontroll-Leuchte wechselt von rot auf grün).
b) Akku in Aussparung schieben, bis er einrastet.

3. Anbringen am Schirm
Schirmlicht gut festhalten und Öffnungsknopf betätigen. Schirmlicht öffnen, am Sonnenschirm-Mast anbringen und wieder schliessen (Einrastgeräusch!)
a) Direkte Beleuchtung für helles Licht.
b) Indirekte Beleuchtung für gedämpftes Licht.

4. Ein- und Ausschalten
a) Schalter drücken für Ein- oder Ausschalten.

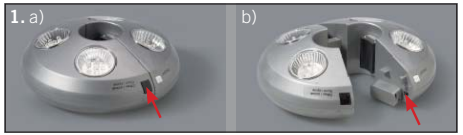
DE

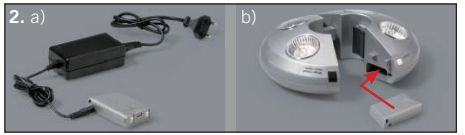
Lieferumfang
- Osyrion Sonnenschirmlicht
- Akku
- Netzgerät

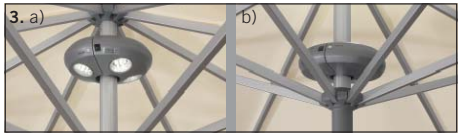
Optionen
- Reserve Akku

Sonnenschirmlicht mit wiederaufladbarem Akku
Verlängern Sie Ihren Gartengenuss mit dem neuen Osyrion Sonnenschirmlicht von Glatz. Osyrion besteht aus einem einfach zu handhabenden Befestigungsmechanismus, der auf Schirmstöcke mit einem Durchmesser von 30 bis 50 mm passt. Das Sonnenschirmlicht funktioniert dank wechselbarem Akku kabellos. Als Lichtquelle dienen 24 long-life LEDs mit einer Lebensdauer bis 30'000 Stunden. Das neue Sonnenschirmlicht Osyrion macht Ihren Garten jeden Abend zu einer Oase.

Betrieb
Wir empfehlen Ihnen, den Akku zu Osyrion vor dem ersten Gebrauch mit dem Netzgerät vollständig aufzuladen.
Ein vollständig geladener Akku reicht für bis zu vier Stunden Licht.







1. Storage battery removal
a) Hold the sunshade light tight and push the opening button.
b) Disengage the battery locking device. The battery is, then, automatically released and can be removed from its compartment.

2. Battery charging
a) Connect the mains adapter to the storage battery and the electrical outlet (100 - 240V). A full charge takes abt. 4 hours (control lamp changes from red to green).
b) Put the storage battery back into its compartment making sure that it is securely locked.

3. Fitting the light onto the sunshade
Hold the sunshade light tight and push the opening button. Open the sunshade light, place it onto the pole and close it again (Clicking sound!).
a) Direct lighting for bright light.
b) Indirect lighting for subdued light.

4. Switching the sunshade light on and off
a) Press the on/off button.

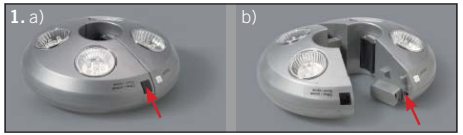
GB

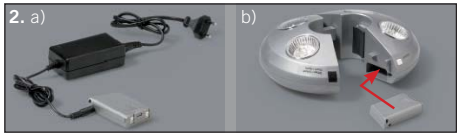
Standard equipment
- Osyrion sunshade light
- Storage battery
- Mains adapter

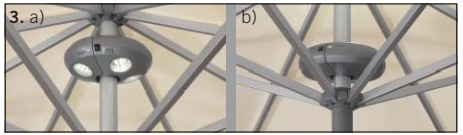
Options
- Spare storage battery

Sunshade light with rechargeable battery
Extend your garden leisure with the new Osyrion sunshade light from Glatz. A clamp-mechanism allows for easy fitting of the Osyrion on poles with a diameter of 30 to 50 mm. Thanks to the exchangeable storage battery, the sunshade light works wireless. The light source consists of 24 long-life LEDs lasting up to 30‘000 hours. The new Osyrion sunshade light turns your garden into a delightful wellness resort, night after night.

Operation
Before using the storage battery for the Osyrion sunshade light for the first time, make sure to charge it completely by means of the mains adapter. A fully charged storage battery provides light for up to 4 hours.







1. Enlever la batterie rechargeable

a) Bien tenir l'éclairage du parasol et appuyer sur la touche d'ouverture.
b) Dégager le dispositif d'arrêt de la batterie rechargeable; la batterie sort légèrement et on la peut confortablement retirer de son emplacement.

2. Charger la batterie

a) Brancher l'adaptateur avec la batterie rechargeable et la prise de courant (100 – 240V). Le chargement se termine au bout d'env. 4 heures (la lampe témoin passe du rouge au vert).
b) Remettre la batterie rechargeable dans son emplacement où elle doit s'enclencher.

3. Installer l'éclairage sur le parasol

Bien tenir l'éclairage du parasol et appuyer sur la touche d'ouverture. Ouvrir l'éclairage du parsol, poser l'unité sur le mât et procéder à sa refermeture (Clic perceptible!).
a) Eclairage direct pour une lumière forte.
b) Eclairage indirect pour une lumière atténuée.

4. Allumer et éteindre

a) Appuyer sur l'interrupteur Allumage/Extinction.

FR

Equipement standard

- Eclairage de parasol Osyrion
- Batterie rechargeable
- Adaptateur

Options

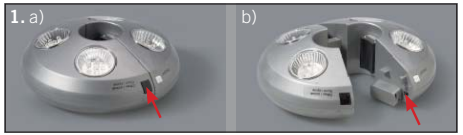
- Batterie de secours rechargeable

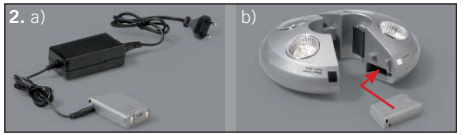
Eclairage de parasol avec batterie rechargeable

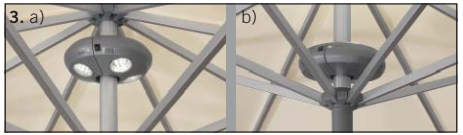
L'éclairage de parasol Osyrion vous permet de vous abandonner plus longtemps au plaisir dans votre jardin ou sur votre terrasse. Osyrion est constitué d'un mécanisme de fixation facile à manipuler, s'adaptant aux mâts de parasols d'un diamètre de 30 à 50 mm. Grâce à sa batterie rechargeable, l'éclairage de parasol fonctionne sans fil. L'illumination est assurée par 24 LED longue durée qui fonctionnent pendant environ 30'000 heures. Le nouvel éclairage Osyrion transforme chaque soirée dans un moment de détente et de bien-être.

Fonctionnement

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de charger complètement la batterie pour l'Osyrion à l'aide de l'adaptateur.
Une batterie complètement chargée assure une autonomie d'environ quatre heures.







1. Levare la batteria ricaricabile

a) Tenere ben ferma la lampada dell'ombrellone e premere sulla testina d'apertura.
b) Togliere la sicura della batteria ricaricabile. La batteria fuoriesce leggermente e può essere ritirata dal suo alloggiamento.

2. Caricare la batteria ricaricabile

a) Collegare l'alimentatore alla batteria ricaricabile e alla presa di corrente (100 - 240V). Una carica completa richiede ca. 4 ore (la spia di controllo passa dal rosso al verde).
b) Spingere la batteria ricaricabile nell'apposito vano e farla scattare in posizione.

3. Collocare la lampada sull'ombrellone

Tenere ben ferma la lampada dell'ombrellone e premere sulla testina d'apertura. Aprire la lampada dell'ombrellone, procedere al suo collocamento sul palo e richiudere (Rumore dello scatto!)
a) Illuminazione diretta per luce chiara.
b) Illuminazione indiretta per luce attenuata.

4. Accendere e spegnere

a) Premere l'interruttore di accensione/spegnimento.

Equipaggiamento di serie

- Lampada per ombrelloni Osyron
- Batteria ricaricabile
- Alimentatore

Opzioni

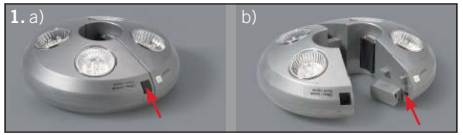
- Batteria ricaricabile di scorta

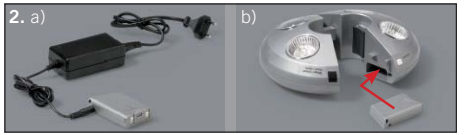
Lampada per ombrelloni con batteria ricaricabile

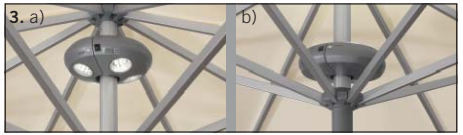
Godetevi più a lungo il vostro giardino con la nuova lampada per ombrelloni Osyrion di Glatz. Osyrion si compone di un meccanismo di fissaggio semplice, adattabile per pali del diametro di 30 a 50 mm. La lampada funziona senza cavo grazie alla sua batteria ricaricabile. La sorgente luminosa è costituita da 24 LED a lunga durata che funzionano fino a 30'000 ore. La nuova lampada per ombrelloni Osyrion trasforma il vostro giardino ogni sera in una vera oasi.

Modalità d'uso

Vi raccomandiamo di caricare la batteria ricaricabile per la lampada Osyrion completamente, prima della sua prima messa in funzione, con l'impiego dell'alimentatore. La batteria completamente carica fornisce luce per ca. 4 ore.







1. Desmontar la batería
a) Sujetando bien el dispositivo luminoso, pulsar el botón de apertura.
b) Soltar el bloqueo de la batería: esta saltará un poco hacia fuera y se podrá tirar de ella para sacarla de la carcasa.

2. Cargar la batería
a) Conectar el cargador a la batería y la toma de corriente (100 – 240 V). La carga se completará en 4 horas (la luz de control cambiará de rojo a verde).
b) Introducir la batería de nuevo en su compartimento hasta que encaje.

3. Instalar en la sombrilla
Sujetar bien el dispositivo luminoso y pulsar el botón de apertura. Abrirlo, colocarlo alrededor del mástil de la sombrilla y volver a cerrarlo (se debe oír el ruido de encaje).
a) Iluminación directa para una luz clara y brillante.
b) Iluminación indirecta para una luz atenuada.

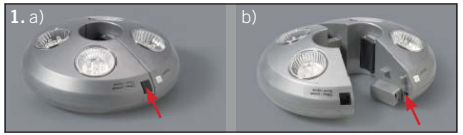
4. Encender y apagar
a) Pulsar el interruptor para encender o apagar.

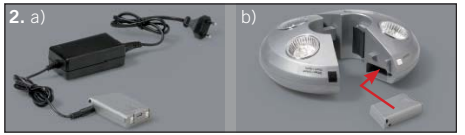
Contenido del suministro
- Dispositivo luminoso Osyrion para sombrilla
- Batería
- Cargador

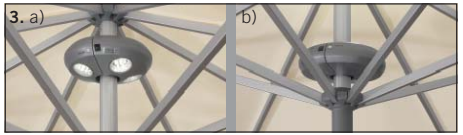
Opciones
- Batería de reserva

Dispositivo luminoso para sombrilla, con batería recargable
Aumente el disfrute de su jardín con el nuevo dispositivo luminoso Osyrion de Glatz. Osyrion dispone de un mecanismo de fijación fácil de manejar, que se adapta a mástiles de entre 30 y 50 mm de diámetro. El dispositivo luminoso funciona, gracias a una batería recargable, sin necesidad de cables. La fuente de luz consta de 24 LED de larga vida con una duración de hasta 30 000 horas de servicio. El nuevo dispositivo luminoso Osyrion para sombrillas convierte cada noche su jardín en un oasis.

Manejo
Le recomendamos que cargue la batería de su Osyrion por completo antes del primer uso, utilizando el cargador correspondiente.
Una batería cargada por completo debería proporcionarle hasta 4 horas de luz.







1. Accu uitbouwen
a) Parasollamp goed vasthouden en openingsknop indrukken.
b) Accubeveiliging losmaken, accu springt iets omhoog en kan uit de behuizing worden getrokken.

2. Accu opladen
a) Netadapter aan accu en stopcontact (100 - 240V) aansluiten. De accu is na ca. 4 uur volledig opgeladen (Controlelampje wisselt van rood naar groen).
b) Accu in opening schuiven tot deze vastklikt.

3. Aan parasol vastmaken
Parasollamp goed vasthouden en openingsknop indrukken. Parasollamp openen, aan de parasolmast plaatsen en weer sluiten (klikgeluid!)
a) directe verlichting voor fel licht.
b) indirecte verlichting voor gedempt licht.

4. In- en uitschakelen
a) Op schakelaar drukken voor zowel in- en uitschakelen

NL

Leveromvang
- Osyrion parasollamp
- Accu
- Netadapter

Opties
- Reserve accu

Parasollamp met oplaadbare accu
Verleng uw tuinplezier met de nieuwe Osyrion parasollamp van Glatz. Osyrion bestaat uit een makkelijk te bedienen bevestigingsmechanisme, welke op parasolstokken met een doorsnee van 30 tot 50 mm past. De parasollamp werkt dankzij de vervangbare accu draadloos. Als lichtbron dienen 24 long-life LED's met een levensduur tot 30.000 uren. De nieuwe parasollamp Osyrion verandert uw tuin iedere avond in een oase.

Werking
Wij adviseren, de accu van Osyrion alvorens deze voor het eerst te gebruiken met de netadapter geheel op te laden.
Een geheel opgeladen accu levert tot 4 uur licht.

© Glatz AG . www.glatz.ch
08.2008/Document 261 00 350 025

Glatz

Shade in Swiss Quality